

INFORMAȚII PERSONALE

GHENȚULESCU (POPESCU) RALUCA MIHAELA

E-mail: raluca4u@gmail.com; raluca.ghentulescu@utcb.ro

Data și locul nașterii: 29/10/1979; București

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

- 2018 – prezent conferențiar universitar doctor în filologie engleză
Universitatea Tehnică de Construcții București (UTCB)
B-dul Lacul Tei, nr. 122-124, sector 2, București
www.utcb.ro
Susținerea cursurilor și seminarelor de Terminologie și Traducere Specializată Tehnică la Specializarea de Traducere și Interpretare - ciclul licență
Susținerea seminarelor de Traducere Specializată Tehnică și Comunicare Interculturală la Masteratul de Traducere și Interpretare Specializată din cadrul UTCB
Susținerea cursurilor de Etică și integritate academică la Școala Doctorală a UTCB și la diferite facultăți cu profil ingineresc
- 2011 – prezent lector universitar doctor în filologie engleză
Universitatea Tehnică de Construcții București (UTCB)
B-dul Lacul Tei, nr. 122-124, sector 2, București
www.utcb.ro
Susținerea cursurilor și seminarelor de Terminologie și Traducere Specializată Tehnică la Specializarea de Traducere și Interpretare - ciclul licență
Susținerea seminarelor de Traducere Specializată Tehnică și Traducere Specializată pentru Servicii Publice la Masteratul de Traducere și Interpretare Specializată din cadrul UTCB
Susținerea cursurilor de pregătire profesională cu personalul administrativ și de secretariat al Universității Tehnice de Construcții București
- 2007 – 2011 asistent universitar de limba engleză
Universitatea Tehnică de Construcții București
B-dul Lacul Tei, nr. 122-124, sector 2, București
www.utcb.ro
Susținerea seminarelor de Terminologie, Traducere Specializată Tehnică și Traducere Specializată Economică la Specializarea de Traducere și Interpretare
- preparator universitar de limba engleză

2004 - 2007

Universitatea Tehnică de Construcții București

B-dul Lacul Tei, nr. 122-124, sector 2, București

www.utcb.ro

Suținerea seminarelor de limba engleză la specializările ingineresti și Curs Practic la Specializarea de Traducere și Interpretare

2003 – 2004

Profesor titular de limba engleză

Liceul Teoretic Dante Alighieri

Aleea Fuiorului, nr. 9, sector 3, București

www.liceuldantealighieri.ro

Suținerea orelor de limba engleză la clasele de gimnaziu și liceu

Preparator colaborator la Catedra de Limbi Moderne a Universității Tehnice de Construcții București

Suținerea seminarelor de limba engleză la Facultatea de Inginerie a Instalațiilor

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

- 1994 - 1998 Colegiul Național IULIA HASDEU (profil Filologie), București; media de absolvire: 9,77
- 1998 – 2002 Universitatea București, Facultatea de Litere (secția limba română – limba engleză); media de absolvire: 9,64
- 2002 obținerea certificatului de traducător autorizat, cf. Autorizației nr. 7664/ 2002
- 2002 – 2003 Universitatea București, Facultatea de Litere, Master de Teoria Literaturii
Media de absolvire: 9,86
- 2003 – 2004 Curs postuniversitar de metodică a predării limbii engleze, METTEXT, absolvit cu media 10
- 2006 - 2010 Școala de Studii Doctorale a FACULTĂȚII DE LIMBI ȘI LITERATURI STRĂINE a UNIVERSITĂȚII BUCUREȘTI, doctorat în Studii Culturale și Literare Britanice; titlul tezei: *Visuality, Textuality and Femininity in Tracy Chevalier's Fiction*, coordonator: prof. dr. Lidia Vianu, susținută în data de 1.04.2010

COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) Limba română

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Limba engleză	C2	C2	C2	C2	C2
Limba franceză	C1	C1	B2	B2	B2

Niveluri: A1/2: Utilizator elementar - B1/2: Utilizator independent - C1/2: Utilizator experimentat

Cadrul european comun de referință pentru limbi străine

Competențe de comunicare

- bune competențe de comunicare dobândite prin activitatea cu elevii și studenții, precum și prin aceea de trainer de limba engleză în domeniul afacerilor (Business English) la companii naționale de prestigiu (e.g. Petrom, Medcover, Euronet)

**Competențe
organizaționale/manageriale**

- 2008 - 2014 – șefa colectivului de limba engleză de la Departamentul de Limbi Străine și Comunicare al UTCB;
- 2008 - 2016 – membră în Consiliul de Conducere al acestui departament;
- 2009 - prezent – coordonator al Testului de Certificare Lingvistică Profesională (TCLP), desfășurat la specializările ingineresti din cadrul UTCB;
- 2016 – 2017 – Manager al Calității în cadrul DLSC
- 2019 – 2025 – Director al DLSC

**Competențe dobândite la
locul de muncă**

- o bună cunoaștere a situației traducerilor literare și specializate, dobândită în urma predării cursurilor de Traducere Specializată la UTCB, a activității de traducător literar la Editura Cartex 2000 și de traducător specializat la Muzeul Național de Istorie a României, precum și a realizării numeroaselor traduceri specializate pentru diferite persoane fizice și juridice.
- o bună cunoaștere a cererii și ofertei de pe piața traducerilor specializate, dobândită în urma colaborării cu Centrul de Pregătire Profesională în Cultură, în calitate de corector la examenul pentru obținerea autorizației de traducător specializat

Competențe informatice

- cunoașterea instrumentelor Microsoft Office™

Alte competențe

- competențe artistice (regie de teatru studentesc, în cadrul Săptămânii Limbilor Străine organizate anual de Departamentul de Limbi Străine și Comunicare al UTCB)

Permis de conducere

- categoria B, din anul 2001

LISTA DE LUCRĂRI

Conf. univ. dr. Raluca Mihaela Ghențulescu

1.1.1. Carte de autor unic, având la bază teza de doctorat

Ghențulescu, Raluca Mihaela, *Visuality, Textuality and Femininity in Tracy Chevalier's Fiction*. Editura Cavallioti, București, 2011, ISBN 978-606-551-015-9, 228 pag.

1.1.2. Autor sau coautor [= autor de capitol(e)] de: monografie, sinteză, volum de studii tematice, studiu lingvistic, filologic, de critică sau istorie literară, dicționar științific, ediție critică filologică (text vechi, documente, traducerea și editarea critică a unui text scris într-o limbă veche)**Cărți:**

1. Ghențulescu, Raluca Mihaela, *A Guide to Terminology*. Editura Conspress, București, 2015, ISBN 978-973-100-387-0.

2. Ghențulescu, Raluca Mihaela, *English cum Laude*. Editura Ars Docendi, București, 2016, ISBN 978-973-558-951-6
3. Ghențulescu, Raluca Mihaela, *Etică academică*. Editura Conspress, București, 2019, ISBN 978-973-100-497-6
4. Ghențulescu, Raluca Mihaela, *Technical Specialized Translations*. Editura Conspress, București, 2019, ISBN 978-973-100-500-3
5. Ghențulescu, Raluca Mihaela & Miclea Loredana, *Călătorie plăcută printre tainele limbii române! – Manual de Receptarea textului scris pentru studenții străini*. Editura ProUniversitaria, București, 2024, ISBN 978-606-26-1919-0
6. Ghențulescu, Raluca Mihaela, *Blueprints in Words: A Troubleshooting Guide to Specialized Translations*. Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2025, ISBN 978-606-17-2574-8

Capitole din cărți:

1. Popescu (Ghențulescu), Raluca Mihaela, “Elements of Visual Narratology in *Girl with a Pearl Earring* by Tracy Chevalier”, în Lidia Vianu (coord.), *Text in Context (vol. I) – The Critical Rub: To Read, To Write, Perchance to Dream*, Editura Universității din București, 2007, pp. 69 – 85, ISBN 978-973-737-322-9
2. Popescu (Ghențulescu), Raluca Mihaela, “Female Body Representations in Music and Silence by Rose Tremain”, în Lidia Vianu (coord.), *Text in Context (vol. III) – Essays In Contemporary British Literature*, Editura Universității din București, 2007, pp. 231 – 245, ISBN 978-973-737-322-9
3. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Femininity in Tracy Chevalier’s Fiction”, în Doina Condrea Derer et al. (coord.), *Studia Doctoralia*, vol. II/2008, Editura Universității din București, pp. 109 – 119, ISSN 1843-3537
4. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Feminism – Historical Movement and Literary Issue in *Falling Angels* by Tracy Chevalier” în Ruxandra Teodorescu, Ramona Mihaila (coord.), *Gender Studies: The Woman Inside and Outside the Box*, Editura Printech, București, 2010, pp. 44 – 52, ISBN 978-606-521-613-6.

1.2. Traduceri

1.2.1. Traducerea unei opere științifice sau beletristice din autori consacrați

1. *Ivanhoe* de Walter Scott, Editura Cartex 2000, București, 2007, ISBN 978-973-104-122-3, 416 pag.
2. *Ultimul mohican* de James Fenimore Cooper, Editura Cartex 2000, București, 2008, ISBN 978-973-104-209-1, 409 pag.
3. *Povestiri după piesele lui Shakespeare* de Charles și Mary Lamb, Editura Cartex 2000, București, 2010, ISBN 978-973-104-253-4, 300 pag.
4. *Minunata călătorie a lui Nils Holgersson prin Suedia* de Selma Lagerlof, Editura Cartex 2000, București, 2012, ISBN 978-973-104-438-5, 405 pag.
5. *Peter Pan* de J.M. Barrie, Editura Cartex 2000, București, 2012, ISBN 978-973-104-409-5, 159 pag.
6. *Marile speranțe* de Charles Dickens, Editura Cartex 2000, București, 2015, ISBN 978-973-104-555-9, 503 pag.

7. Ilie, Cornel Constantin (coord.). *Capodopere din patrimoniul Muzeului Național de Istorie a României/ Masterpieces from the Collection of the National History Museum of Romania*, București, 2016, ISBN 978-973-0-23025-3, 125 pag.
8. Ilie, Cornel Constantin (coord.). *Capodopere din patrimoniul Muzeului Național de Istorie a României/ Masterpieces from the Collection of the National History Museum of Romania*, București, 2017, ISBN 978-973-0-25851-6, 125 pag.
9. Ilie, Oana & Mărășoiu, Alexandra (coord.). *Biserici și mănăstiri din România/ Churches and Monasteries in Romania*, București, 2017, ISBN 978-973-0-25668-0, 160 pag.
10. Oberlander-Târnoveanu, Ernest & Ursu Constantin-Emil (coord.). *Ștefan cel Mare. Din istorie în veșnicie*, Editura Magic Print, Onești, 2018, ISBN 978-606-622-367-6, 299 pag.
11. *Simple povestiri* de Rudyard Kipling, Editura Cartex 2000, București, 2018, ISBN 978-973-104-762-1, 128 pag.
12. Ilie, Cornel Constantin (coord.). *Conducătorii României Mari – șefi de stat și de guvern (1918 – 1940)*, Brăila, Editura Istros a Muzeului Brăilei „Carol I”, 2018, ISBN 978-606-654-303-3
13. Ilie, Cornel Constantin, Roaită, Flavius (coord.). *Averescu. Prezan. Mareșalii României Mari*, Brăila, Editura Istros a Muzeului Brăilei „Carol I”, 2018, ISBN 978-606-654-305-7
14. Ilie, Oana (coord.). *Orașele Unirii: Chișinău, Cernăuți, Alba Iulia*, Brăila, Editura Istros a Muzeului Brăilei „Carol I”, 2018, ISBN 978-606-654-306-4
15. Ilie, Cornel Constantin (coord.). *Capodopere din patrimoniul Muzeului Național de Istorie a României/ Masterpieces from the Collection of the National History Museum of Romania*, București, 2019, ISBN 978-973-0-30830-3
16. „*Ferma animalelor*” de George Orwell, Editura Cartex 2000, București, 2020, ISBN 978-973-104-900-7
17. „*1984*” de George Orwell, Editura Cartex 2000, București, 2021, ISBN 978-973-104-960-1
18. „*Jane Eyre*” de Charlotte Brontë, Editura Cartex 2000, București, 2022, ISBN 978-606-091-065-7

1.2.2. Dotarea unei traduceri cu aparat critic (note bio-bibliografice, note și comentarii)

1. *Ultimul mohican* de James Fenimore Cooper, traducere și note de Raluca Ghențulescu, Editura Cartex 2000, București, 2008, ISBN 978-973-104-209-1, 409 pag.
2. *Peter Pan* de J.M. Barrie, traducere și note de Raluca Ghențulescu, Editura Cartex 2000, București, 2012, ISBN 978-973-104-409-5, 159 pag.
3. *Marile speranțe* de Charles Dickens, traducere și note de Raluca Ghențulescu, Editura Cartex 2000, București, 2015, ISBN 978-973-104-555-9, 503 pag.
4. *Peter Pan* de J.M. Barrie, repovestire de Raluca Ghențulescu, Editura Roxel Cart, 2016, ISBN 978-606-753-031-5, 16 pag.
5. *Simple povestiri* de Rudyard Kipling, traducere și note de Raluca Ghențulescu, Editura Cartex 2000, București, 2018, ISBN 978-973-104-762-1, 128 pag.

2.1. Articole, studii, recenzii

2.1.1. publicate în reviste științifice indexate ISI/ Thomson Reuters, Elsevier/ Scopus, Ebsco

1. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Erori de traducere a romanului *Marile speranțe* de Charles Dickens (traducerea Vera Calin)” in *Philologica Jassyensia*, An X, Nr. 1 (19), 2014, Supliment, pp. 425–432, ISSN 1841-5377
https://openurl.ebsco.com/EPDB%3Agcd%3A7%3A22497415/detailv2?sid=ebsco%3Aplink%3Aresult-item&id=ebsco%3Agcd%3A116280031&bquery=raluca%20ghentulescu&page=1&link_origin=www.ebsco.com
2. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “An Inside View of the COST-ERN-LWE IS0703 program”, în *The Journal of Linguistic and Intercultural Education – JoLIE*, Editura Universității 1 Decembrie din Alba Iulia, nr. 8/2015, pp. 107 – 119, ISSN 2065-6599
https://openurl.ebsco.com/EPDB%3Agcd%3A2%3A12180402/detailv2?sid=ebsco%3Aplink%3Aresult-item&id=ebsco%3Adoi%3A10.29302%2Fjolie.2015.8.7&bquery=raluca%20ghentulescu&page=1&link_origin=www.ebsco.com

3. Ghențulescu, Raluca Mihaela & Grigore-Miclea, Loredana, “Risk Register Implementation in a Department of Foreign Languages and Communication – Case Study” în Quality Assurance Review for Higher Education, Vol. 7, No. 2, 2017, ISSN 2069-2188, pp. 63 – 78
https://openurl.ebsco.com/EPDB%3Agcd%3A9%3A5050713/detailv2?sid=ebsco%3Aplink%3Aresult-item&id=ebsco%3Agcd%3A128638805&bquery=raluca%20ghentulescu&page=1&link_origin=www.ebsco.com
4. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Neo-Modernism In Constantin Țoiu’s Novels” în Cogito Multidisciplinary Research Journal, Vol. IX, no. 4/December, 2017 Bucharest, ISSN 2068-6706, pp. 93 – 100
https://openurl.ebsco.com/EPDB%3Agcd%3A16%3A33955360/detailv2?sid=ebsco%3Aplink%3Aresult-item&id=ebsco%3Agcd%3A129706369&bquery=raluca%20ghentulescu&page=1&link_origin=www.ebsco.com
5. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “A Contrastive Analysis of Medical Texts in English and Romanian” în Translation Studies: Retrospective and Prospective Views, Year X, vol. 20/2017, Casa Cărții de Știință, Cluj Napoca, ISSN-L 2065-3514, pp. 67 – 76
https://openurl.ebsco.com/EPDB%3Agcd%3A13%3A31265965/detailv2?sid=ebsco%3Aplink%3Aresult-item&id=ebsco%3Agcd%3A127940159&bquery=raluca%20ghentulescu&page=1&link_origin=www.ebsco.com
6. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Metaphors in Klaus Iohannis and Donald Trump’s Recent Speeches” în The Journal of Linguistic and Intercultural Education (JoLIE), Vol. XI, No. 2/2018, pp. 73 – 85, ISSN 2065 – 6599
https://openurl.ebsco.com/EPDB%3Agcd%3A6%3A12180486/detailv2?sid=ebsco%3Aplink%3Aresult-item&id=ebsco%3Adoi%3A10.29302%2Fjolie.2018.11.2.5&bquery=raluca%20ghentulescu&page=1&link_origin=www.ebsco.com
7. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Sigmund Freud’s Autobiography between Self-analysis and Fictionalization” în Cogito Multidisciplinary Research Journal, Vol. X, no. 1/ March 2018, Bucharest, ISSN 2068-6706, pp. 22 – 28
https://openurl.ebsco.com/EPDB%3Agcd%3A1%3A33955377/detailv2?sid=ebsco%3Aplink%3Aresult-item&id=ebsco%3Agcd%3A130800749&bquery=raluca%20ghentulescu&page=1&link_origin=www.ebsco.com
8. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Language Test Development” în Euromentor Journal Studies about Education, Vol. IX, No. 1/March 2018 ISSN 2067-7839, pp. 31 – 39
https://openurl.ebsco.com/EPDB%3Agcd%3A8%3A23078456/detailv2?sid=ebsco%3Aplink%3Aresult-item&id=ebsco%3Agcd%3A129047178&bquery=raluca%20ghentulescu&page=1&link_origin=www.ebsco.com
9. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Translating advertisements – challenges and perspectives” în The Journal of Linguistic and Intercultural Education (JoLIE), Vol. XI, No. 1/2018, pp. 93 – 107, ISSN 2065 – 6599
https://openurl.ebsco.com/EPDB%3Agcd%3A13%3A12180477/detailv2?sid=ebsco%3Aplink%3Aresult-item&id=ebsco%3Adoi%3A10.29302%2Fjolie.2018.11.1.7&bquery=raluca%20ghentulescu&page=1&link_origin=www.ebsco.com
10. Ghențulescu, Raluca Mihaela, Barbu, Oana, “Teaching Romanian as a Foreign Language In The Virtual Classroom. Opportunities And Challenges” în Euromentor Journal Studies about #ducation, vol. XIII, No. 1/ 2022, ISSN 2067-7839, pp. 19 – 41

https://openurl.ebsco.com/EPDB%3Aqcd%3A7%3A23078615/detailv2?sid=ebsco%3Aplink%3Aresult-item&id=ebsco%3Aqcd%3A157214117&bquery=raluca%20ghentulescu&page=1&link_origin=www.ebsco.com

11. Ghentulescu, Raluca Mihaela, Anghel, Mirel, „etică și integritate în comunicarea profesională” în Studii de Știință și Cultură, Vol. XVIII, Nr. 1/ March 2022, ISSN 1841-1401, pp. 107-117
https://openurl.ebsco.com/EPDB%3Aqcd%3A1%3A1040161/detailv2?sid=ebsco%3Aplink%3Aresult-item&id=ebsco%3Aqcd%3A157079816&bquery=raluca%20ghentulescu&page=1&link_origin=www.ebsco.com
12. Ghentulescu, Raluca Mihaela, “T(y)ranslators – Agents of Authority and Censorship in Translation” în Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Limbi Moderne, nr. 22/ 2023, pp. 95-105
https://openurl.ebsco.com/EPDB%3Aqcd%3A3%3A1546323/detailv2?sid=ebsco%3Aplink%3Aresult-item&id=ebsco%3Aqcd%3A174330949&bquery=raluca%20ghentulescu&page=1&link_origin=www.ebsco.com
13. Ghentulescu, Raluca Mihaela, Barbu, Oana, “European Universities, the Highlight of International Cooperation in Higher Education. The Romanian Perspective on EU-CONEXUS” in Journal of Research in Higher Education, 2024, v. 8, n. 1, p. 5, doi. 10.24193/JRHE.2024.1.1.
https://openurl.ebsco.com/EPDB%3Aqcd%3A2%3A20526530/detailv2?sid=ebsco%3Aplink%3Aresult-item&id=ebsco%3Adoi%3A10.24193%2FJRHE.2024.1.1&bquery=raluca%20ghentulescu&page=1&link_origin=www.ebsco.com

2.1.2. publicate în reviste științifice indexate ERIH Plus sau indexate concomitent în cel puțin 3 BDI, altele decât cele de sub 2.1.1. (se exclude Google Scholar/ Academic)

1. Ghentulescu, Raluca Mihaela, “Translations in Intensive Care” în Synergies in Communication, București: Editura ASE, 2022, ISSN 2284 – 6654, pp. 459-467, DOI:10.24818/SIC/2022/06.04
<https://www.cceeol.com/search/viewpdf?id=1157244>
<https://journals.indexcopernicus.com/search/details?id=2486>
https://ezb.uni-regensburg.de/searchres.phtml?bibid=AAAAA&colors=7&lang=de&jq_type1=QS&jq_term1=synergies+in+communication

2.1.3. publicate în Analele / Buletinele/ Anuarele Universităților, Academiei, volume colective, omagiale, în memoriam, în volume de comunicări prezentate în manifestări științifice interne și internaționale, cu comitete științifice: (a) în străinătate; (b) în țară

1. Popescu (Ghentulescu), Raluca Mihaela and Alexe, Maria, “Balkanism as a Witch Trial”, în volumul de lucrări al conferinței “The 3rd Conference on British and American Studies”, secțiunea Cultural Policies, susținută la Universitatea din Craiova, nov. 2004, Annals of the University of Craiova: Series Philology - English, Editura Universității din Craiova, an V, nr. 1/ 2004, pp. 34 – 45, ISSN 1454-4415

2. Popescu (Ghențulescu), Raluca Mihaela, “Difficulties in Translating Salman Rushdie's Novels into Romanian”, în Mihaela Șt. Rădulescu et al., *Cultură - Comunicare – Creativitate*, publicat pe CDROM, 2004, pp. 120 – 126, ISBN 973-7797-35-3
3. Popescu (Ghențulescu), Raluca Mihaela, “The American Fiction in Black and White”, în Marinela Burada (coord.), în volumul de lucrări al “The 3rd Conference on British and American Studies”, secțiunea Cultural Studies, Editura Universității Transilvania din Brașov, 2005, pp. 77 – 86, ISBN (10)973-635-660-4
4. Popescu (Ghențulescu) Raluca Mihaela, “Moses, the Mythical Hero in Saul Bellow's Work”, în volumul “Construction of Identity” al conferinței “Identity Conference”, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, Editura Napoca Star, Cluj-Napoca, 2005, pp. 63 – 71, ISBN 973-647-355-4
5. Popescu (Ghențulescu) Raluca Mihaela, „Afrodisia - Stereotip cultural al postmodernității”, în Zoia Manolescu si Maria Alexe (coord.), în volumul celui de-al XI-lea Simpozion Național de Utilaje pentru Construcții, SINUC 2005, publicat pe CDROM, pp. 142 – 149, ISBN 973-7797-72-8
6. Popescu (Ghențulescu), Raluca Mihaela, “Humanism as a Source of Creativity for the Teaching Process”, în Mihaela Șt. Rădulescu et al. (coord.), *Diversitate lingvistică și culturală*, volum publicat pe CDROM, 2006, pp. 51 – 62, ISSN 1842 -6352
7. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “The Lady and the Unicorn: Symbols of Art and Femininity in Tracy Chevalier’s Fiction”, susținut în cadrul celui de-al 4-lea Simpozion Internațional, intitulat *Limbi, culturi și civilizații în contact: Perspective istorice și contemporane*, Universitatea Valahia din Târgoviște, publicat la Valahia University Press, Târgoviște, 2008, pp. 78 – 83, ISSN 2065-0434
8. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “American Identity and French Otherness in Tracy Chevalier’s The Virgin Blue” în Buletinul științific al Universității Tehnice de Construcții București, ediție specială: Științe umaniste, nr.1/2008, București, pp. 51 – 55, ISSN-1224-628X
9. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Women in Visual Culture: Instances of Femininity in Tracy Chevalier’s Fiction” în Buletinul Universității Petrol – Gaze din Ploiești, Seria Filologie, vol. LX, No. 1/2008, pp. 17 – 22, ISSN 1224-2020
10. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “A Narratological Approach to Tracy Chevalier’s Prose” în Buletinul științific al Universității Tehnice de Construcții București, seria: Limbi străine și comunicare, nr.1/2009, București, pp. 13 – 19, ISSN 2065-6343

11. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Literary Imagery in Translation: Burning Bright by Tracy Chevalier” în Buletinul științific al Universității Tehnice de Construcții București, seria: Limbi străine și comunicare, nr.2/2009, București, pp. 37 – 42, ISSN-2065-6343
12. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Elements of Post-Postmodernism and Desperado Literature in Tracy Chevalier’s Fiction” în Buletinul științific al Universității Tehnice de Construcții București, seria: Limbi străine și comunicare, nr.1/2010, București, pp. 56 – 61, ISSN 1224-628X
13. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Features of Youth Culture” în Buletinul științific al Universității Tehnice de Construcții București, seria: Limbi străine și comunicare, nr.1-2/2011, București, pp. 22 – 26, ISSN 2068-8202
14. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “A Methodological Approach to Technical Translation” în Buletinul științific al Universității Tehnice de Construcții București, seria: Limbi străine și comunicare, volumul V, nr.1/2012, București, pp. 30 – 35, ISSN 2068-8202
15. Ghențulescu, Raluca Mihaela, recenzie a cărții Marinelei Nistea, *Româna azi – Privire de ansamblu (Romanian Today – An Overview)* în Buletinul științific al Universității Tehnice de Construcții București, seria: Limbi străine și comunicare, volumul V, nr.2/2012, București, pp. 73 - 75, ISSN 2068-8202
16. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “The Image of the Graveyard as a Cultural Symbol in Tracy Chevalier’s Fiction” în volumul de lucrări al conferinței internaționale de la Pitești, intitulat *Language and Literature – European Landmarks of Identity*, University of Pitești Press, 2013, pp. 120-125, ISSN 1843-1577
17. Ghențulescu, Raluca Mihaela, Nistea Marinela Doina, „Studiu contrastiv al aspectului în limbile română și engleză – particularități de traducere” în volumul intitulat *Language – The Raw Material for Building Bridges between People and Cultures (Limba – punte de legătură între oameni și culturi)*, Editura Conspress, București, 2014, pp. 91 – 99, ISBN 978-973-100-327-6
18. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Femininity in Remarkable Creatures by Tracy Chevalier”, în Buletinul științific al Universității Tehnice de Construcții București, seria: Limbi străine și comunicare, nr. 2/2014, București, pp. 41-46, ISSN 2068-8202
19. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “The Importance of Terminology for Translation Studies”, în volumul intitulat *In the Beginning Was the Word – On the Linguistic Matter of Which the World Is Built*, Editura Ars Docendi, București, 2015, pp. 54 – 61, ISBN 978-973-558-696-6
20. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Modular Design of Technical Documentation”, în volumul intitulat *Limba, cultură și civilizație – Confluența ideilor inovatoare*, Editura Politehnica Press, București, 2015, pp. 119 – 123, ISSN 2067-1628

21. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Autoplagiaturul în epoca reciclării (Self-plagiarism in the Era of Recycling)” în Buletinul științific al Universității Tehnice de Construcții București, seria: Limbi străine și comunicare, vol. VIII, nr. 1/ 2015, pp. 65 – 71, ISSN 2537-5040
22. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “The Emoji Language – the Hieroglyphic Alphabet of Our Times” în Buletinul științific al Universității Tehnice de Construcții București, seria: Limbi străine și comunicare, vol. IX, nr. 1/ 2016, pp. 7 – 19, ISSN 2537-5040
23. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Metaphors in Technical-Scientific Texts”, în volumul 1/ ianuarie 2017, al conferinței internaționale First International Scientific Conference in Philology, Culture and Education FILKO, Editura Facultății de Filologie din Stip, Macedonia, pp. 147-155, ISBN 978-608-244-308-9
24. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Teaching Mathematical Terminology to Language Students”, în volumul workshop-ului internațional New Learning Scenarios in Digitalized World (ed. Ion Mierluș-Mazilu), Editura Conspress, București, 2017, pp. 62-68, ISBN 978-973-100-438-9
25. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Cultural Challenges In Specialized Translations”, în volumul conferinței internaționale Scientific Conference in Philology, Culture and Education, FILKO, Editura Facultății de Filologie din Stip, Macedonia, 2018, pp. 91-99, ISBN 978-608-244-469-7.
26. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Preconditions and Strategies for Teaching the Mathematical Jargon”, în volumul “*Found in Translation*” – *Translations Are the Children of Their Times*, Editura Conspress, București, 2018, pp. 150 -157, ISBN 978-973-100-464-8
27. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Translation of Religious Terms in Historical Texts”, în volumul *Beyond Words and into the Message. Building Communication Across Languages, Media and Professions*, Editura Conspress, București, 2018, pp. 29 – 37, ISBN 978-973-100-456-3
28. Ghențulescu, Raluca Mihaela, Recenzie la cartea *Elemente de limba română: profil tehnic de Mirel Anghel*, în Buletinul științific al Universității Tehnice de Construcții București, seria: Limbi străine și comunicare, vol. XI, no. 2/2018, pp. 89-91, ISSN 2537-5040
29. Ghențulescu, Raluca Mihaela, Herling Florina Cristina, “Elemente de limbaj sexist în limbile română, engleză și spaniolă – studiu contrastiv” în Buletinul științific al Universității Tehnice de Construcții București, seria: Limbi străine și comunicare, vol. XII, No. 2/2019, pp. 39-51, ISSN 2537-5040
30. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Tattoos and Taboos in Intercultural Communication” în Buletinul științific al Universității Tehnice de Construcții București, seria: Limbi străine și comunicare, vol. XII, No. 2/2019, pp. 28-38, ISSN 2537-5040

31. Ghențulescu, Raluca Mihaela, Recenzie la cartea *Tehnica realizării și redactării lucrărilor științifice de Marinela Nistea și Mirel Anghel*, în Buletinul științific al Universității Tehnice de Construcții București, seria: Limbi străine și comunicare, vol. XIV, no. 2/2021, pp. 75-77, ISSN 2537-5040
32. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “The Role of Metonymy in Specialized Languages” în Buletinul Științific al Universității Tehnice de Construcții București Seria: Limbi Străine și Comunicare, vol. XV, no. 1/ 2022, pp. 50-62, ISSN 2537-5040
33. Ghențulescu, Raluca Mihaela, Recenzie la cartea *Simultaneous Interpreting in International Relations. Sample Speeches and Practical Activities for the Use of Second-Year M.A. Students in Specialised Translation and Interpretation* de Oana Avornicesei în Buletinul științific al Universității Tehnice de Construcții București, seria: Limbi străine și comunicare, vol. XV, no. 1/2022, pp. 118-120, ISSN 2537-5040
34. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Teaching ethics in extracurricular contexts” în Buletinul Științific al Universității Tehnice de Construcții București Seria: Limbi Străine și Comunicare, vol. XV, no. 2/2022, pp. 29-45, ISSN 2537-5040
35. Ghențulescu, Raluca Mihaela, Nistea, Marinela Doina, “Învățăm copiind? Provocări etice actuale în educație și cercetare” în Buletinul Științific al Universității Tehnice de Construcții București, Seria: Limbi Străine și Comunicare, vol. XVI, no. 2/ 2023, pp. 29-40
36. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Ethnic Jokes in Professional Communication” în volumul *Professional Communication and Translation Studies*, no. 17/ 2024, pp. 3-12, Editura Politehnica Timișoara, ISSN 2065-099X
37. Ghențulescu, Raluca Mihaela. Recenzie la cartea *România mea și a ta. Limbă, cultură și civilizație românească* de Marinela Doina Nistea (coord.), București: ProUniversitaria, 2024, în Buletinul Științific al Universității Tehnice de Construcții București, seria: Limbi străine și comunicare, volumul XVII, nr.2/2024, București, pp. 103-105, ISSN 2068-8202
38. Ghențulescu, Raluca Mihaela, Nistea Marinela Doina, „Scopul scuză mijloacele? Reguli și norme în scrierea academică” în volumul *Provocări etice actuale în cercetare și în învățământul superior*, coordonator Mirel Anghel, București: ProUniversitaria, 2024, pp. 21-38, ISBN 978-606-26-2056-1
39. Ghențulescu, Raluca Mihaela, “Moral dilemmas in romantic movies” în volumul *Exploring Romance Gendered Insights into Love. From Classic Literature to Contemporary Film*, coordonat de Monica Alina Toma, Marina Luminița Militaru și Antonia Cristiana Enache, Londra: LAP Lambert Academic Publishing, 2025, pp. 204-220, ISBN 978-620-8-44507-2

2.1.4. Studii, eseuri, articole pe teme literare publicate în reviste de specialitate, neindexate, cu ISSN

1. Ghențulescu, Raluca Mihaela, „Stereotipii rasiale în cultura americană”, în Revista Științifică Intertext nr. 3-4, Editura ULIM, Chișinău, 2007, pp. 197 – 204, ISSN 1857-3711

2.1.5. Comunicări prezentate la manifestări științifice (conferințe, congrese, simpozioane, colocvii, workshopuri, etc.) cu comitete științifice sau sistem de selecție peer review, (a) în străinătate sau (b) în țară.

1. *English Language Teaching Seminar*, organizat de The Educational Centre, Oxford University Press, 3-4 septembrie 2008
2. Seminarul *Prezentare și vizualizare*, din cadrul proiectului internațional Competențe-cheie în Europa de Sud-Est, Universitatea Tehnică de Construcții București, 29 ianuarie 2009
3. *Creating a Database of Technical Terms in English, French and Romanian* în cadrul Simpozionului intitulat Cercetări în domeniul traductologiei și al didacticii limbilor străine, organizat de Departamentul de Limbi Străine și Comunicare, Universitatea Tehnică de Construcții București, 4 aprilie 2012
4. *Metafore din limbajul matematic – studiu contrastiv*, în cadrul conferinței intitulate Language, Culture and Civilization – Topical Research Vistas, organizată de Departamentul de Comunicare în Limbi Moderne de la Universitatea Politehnica București, 25 – 26 mai 2018
5. *Metodica predării terminologiei matematice românești studenților străini*, în cadrul conferinței intitulate Language, Culture and Civilization – Topical Research Vistas, organizată de Departamentul de Comunicare în Limbi Moderne de la Universitatea Politehnica București, 25 – 26 mai 2018

3. Premii și distincții academice oferite de Universități, Institute de cercetare, Academii, USR, Asociații profesionale de nivel național

2015– Distincție de excelență din partea Institutului Național pentru Cercetare și Formare Culturală

2017– Distincție de merit din partea Institutului Național pentru Cercetare și Formare Culturală

2017 – Diplomă de excelență la Seara Autorilor, oferită de Centrul de Cercetare pentru Traducere Specializată și Comunicare Interculturală al Universității Tehnice de Construcții București

2018 – Distincție de merit din partea Institutului Național pentru Cercetare și Formare Culturală

Data:

Semnătura:

10.09.2025



Data:

17.11.2025

Semnătura:

A handwritten signature in blue ink, consisting of stylized, overlapping loops and a long horizontal stroke extending to the right.